



**WOJEWODA
ŚWIĘTOKRZYSKI**

Kielce, dnia 28 października 2025 roku

Znak sprawy:PNK.III.431.44.2025

Pani

**tłumacz przysięgły języka francuskiego
i włoskiego**

Wystąpienie pokontrolne

Podmiot kontrolowany	Pani – tłumacz przysięgły języka francuskiego i włoskiego
Nazwa i adres organu kontrolnego	Wojewoda Świętokrzyski, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Kontrolerzy	Katarzyna Frąszczak – inspektor wojewódzki (kierownik zespołu kontrolnego) oraz Hanna Janiszewska-Karcz – starszy inspektor wojewódzki (członek zespołu kontrolnego) - inspektorzy Oddziału Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Nr upoważnień	Nr 662/2025 i 663/2025 z dnia 20 sierpnia 2025 r., wydane z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego przez Zastępcę Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach
Termin kontroli	29-30 września 2025 r.

Miejsce przeprowadzenia kontroli	Świętokrzyski Urząd Wojewódzki, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce
Podstawa prawna do przeprowadzenia kontroli	Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (t. j. Dz. U. z 2019 r., poz. 1326) – zwana dalej „ustawą”. Rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (t.j. Dz.U. z 2025 r. poz. 312) – zwane dalej rozporządzeniem.
Okres objęty kontrolą	Od 1 stycznia 2023 r. do 4 sierpnia 2025 r.
Zakres kontroli	Sprawdzenie prawidłowości i rzetelności prowadzenia przez Panią repertorium, zgodnie z wymogami zawartymi w ustawie oraz sprawdzenie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy. W okresie objętym kontrolą, zgodnie z Pani pisemną informacją¹, odnotowano: w 2023 r. ilość wpisów – 517, w 2024 r. ilość wpisów – 646, od 1.01.2025 r. do 4.08.2025 r ilość wpisów - 442. W 2023 r. wykonała Pani 5 tłumaczeń na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej w tym czasie. W kontrolowanym czasie nie odmówiła Pani wykonania tłumaczenia na rzecz wskazanych wyżej organów. Nie dokonywała Pani także tłumaczeń ustnych. Dla oceny czy tłumacz przysięgły prawidłowo i rzetelnie prowadzi repertorium kontroli poddano: pierwsze 26 wpisów z 2024 r. i pierwsze 22 wpisy z 2025 r. Dla oceny czy tłumacz przysięgły prawidłowo pobrał wynagrodzenie określone w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 ustawy kontroli poddano wszystkie wpisy z całego kontrolowanego okresu.

USTALENIA KONTROLI

Ustalenia, na podstawie których sformułowano oceny	1. Spełniła Pani ustawowy obowiązek złożenia Wojewodzie Świętokrzyskiemu wzoru podpisu i odcisku pieczęci tłumacza przysięgłego, zgodnie z art. 19 ustawy, 2. wykonując zawód tłumacza przysięgłego prowadzi Pani repertorium zgodnie z art. 17 ust. 1 ustawy,
---	---

¹ Pismo z dnia 4.08.2025 r.

(zakres stwierdzonych uchybień lub nieprawidłowości)	3. w okresie objętym kontrolą repertorium prowadzone było w formie elektronicznej, 4. nie jest Pani podatnikiem podatku od towarów i usług, zobowiązanym do jego zapłaty na podst. § 6a rozporządzenia, 5. od dnia ostatniego wpisu nie przerwała Pani wykonywania czynności tłumacza przysięgłego na okres dłuższy niż 3 lata, 6. na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium stwierdzono, że wszystkie rubryki wypełniła Pani prawidłowo i rzetelnie, 7. na podstawie wpisów objętych kontrolą, w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy, stwierdzono, że we wszystkich przypadkach prawidłowo pobrała Pani wynagrodzenie.
Oceny	Mając na uwadze wskazane powyżej ustalenia, działalność Pani oceniam²: • w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium – pozytywnie, • w zakresie prawidłowości pobierania wynagrodzenia za czynności wykonane na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy – pozytywnie.
Zalecenia	Mając na uwadze brak stwierdzonych uchybień i nieprawidłowości oraz powyższą ocenę odstępuję od formułowania zaleceń pokontrolnych. Jednocześnie informuję, że zgodnie z art. 48 ustawy o kontroli w administracji rządowej od niniejszego wystąpienia pokontrolnego nie przysługują środki odwoławcze.

Józef Bryk
Wojewoda Świętokrzyski

² Wojewoda Świętokrzyski stosuje, zgodnie z Zarządzeniem Nr 132/2019 Wojewody Świętokrzyskiego z dnia 8 listopada 2019 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przeprowadzania kontroli zewnętrznej przez pracowników Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach, 4-stopniową skalę ocen: pozytywna, pozytywna z uchybieniami, pozytywna z nieprawidłowościami i negatywna